Redacțiunea, Administrațiunea și Tipografia:
BRAȘOVU, piața mare Nr. 22
Scrisori nefrancate nu se primescu. Manuscripte nu se retrimitu!
Birourile de anunciuri:
Brașovu, piața mare Nr 22
Inserate mai primescu în Viena Rudolf Mosse Haasenstein & Vogler (Otto Maas), Henri Schalek, Alois Herndl, M. Dukes, A. Oppelik, J. Dannenberg; în Budapesta: A. V. Goldberger, Anton Mesei, Eckstein Bernat; în Frankfurt: G. L. Daube; în Hamburg: A. Steiner
Prețulu inserțiunilorŭ: o seria garmondu pe o colónă 6 cr. și 30 cr. timbru pentru o publicare. Publicări mai dese după tarifă și învoială.
Reclame pe pagina III-a o seria 10 cr. v. a. séu 30 bani

GAZETA TRANSILVANIEI.

ANULU LIII.

„Gazeta“ ese în fiă-care di.
Abonamente pentru Austro-Ungaria:
Pe unŭ anŭ 12 fl., pe șése luni 6 fl., Pe trei luni 3 fl.
Pentru România și străinătate:
Pe unu anŭ 40 franci, pe șése luni 20 franci, pe trei luni 10 franci.
Se prenumĕră la tóte oficiele poștale din întru și din afară și la dd. colectori.
Abonamentulŭ pentru Brașovŭ:
la administrațiune, piața mare Nr. 22, etagiulŭ I.: pe unŭ anŭ 10 fl., pe șése luni 5 fl., pe trei luni 2 fl. 50 cr. Cu dusulŭ în casă: Pe unŭ anŭ 12 fl. pe șése luni 6 fl., pe trei luni 3 fl. Unŭ esemplarŭ 5 cr. v. a. séu 15 banĭ.
Atâtŭ abonamentele câtŭ și inserțiunile suntŭ a se plăti înainte.

Nr. 166. Brașovŭ, Mercurĭ 25 Iulie (6 Augustŭ) 1890.

Brașovŭ, 24 Iulie st. v.

Judecândŭ după limbagiulŭ pressei cehe, atâtŭ alŭ diarelorŭ partidului Cehilorŭ tinerĭ, câtŭ și după alŭ diarelorŭ partidului Cehilorŭ bĕtrânĭ, pactulŭ stabilitŭ la Viena întêmpină în esecutarea lui cea mai energică opusițiune.

Speranțele, d'a se puté aduce la cale o ințelegere între Cehii și între Germanii boemĭ, au dispărutŭ aprópe cu totulŭ, de când diarele partidului Cehilorŭ bĕtrânĭ au esecutatŭ o întórcere către tabĕra Cehilorŭ tinerĭ.

Conducĕtorii partidului Cehilorŭ bĕtrânĭ se retragŭ unulŭ câte unulŭ din lupta în contra Cehilorŭ tinerĭ, a căror influință și putere cresce pe di ce merge.

După Dr. Rieger, care 'și a fostŭ anunțatŭ retragerea sa din lupta politică, a urmatŭ Dr. Mattusch, care a eșitŭ din consorțiulŭ editurei diarului „Politik.“ A vĕdutŭ omulŭ, că orĭ-ce stăruire, pentru a fi primite punctațiunile pactului din Viena, e zadarnică.

Orĭ-câtŭ se'ncércă „Politik“ a accentua, că cercurile ce le represintă nu s'au unitŭ cu Cehii tinerĭ, rĕmâne nendoiosŭ, că ele, în neputința lorŭ de a isbuti cu pactulŭ, au făcutŭ o întórcere spre tabăra Cehilorŭ tinerĭ. Altfelŭ nu s'ar puté esplica cuvintele diarului din vorbă. că elŭ încă e în contra esecutării pactului așa precum o voescŭ Germanii și guvernulŭ.

Nu-i vorbă, „Politik“ își dă aerulŭ, d'a fi mai împăciuitorŭ, dicêndŭ că se mulțămescŭ cu introducerea limbei cehe ca limbă internă de oficiu. Dér când însașĭ recunósce, că alegerile suplimentare pentru dietă, ce s'au publicatŭ, nu crede că vorŭ eși favorabile pactului și că adĭ majoritatea poporului cehŭ nu mai e la spatele conducĕtorilorŭ partidului Cehilorŭ bĕtrânĭ, din causă că răbdarea poporului cehŭ e pe sfêrșite, atuncĭ nu mai póte fi vorba de o împăcare între Cehĭ și Germanĭ pe basa punctațiunilorŭ de adĭ ale pactului.

„Politik“ ne mai destăinuesce și altŭ lucru. Provocatŭ fiindŭ acestŭ diarŭ de „Narodni Listy“ sĕ se induplece pe Dr. Rieger a păși în contra pactului, fóia partidului Cehilorŭ bĕtrânĭ ne spune, că Dr. Rieger nu e învoitŭ cu felulŭ și cuprinsulŭ pactului, nicĭ cu esecutarea lui, pentru-că vede, că punctațiunile lui suntŭ contrare vederilorŭ și dorințelorŭ poporului cehŭ.

Ce privesce introducerea limbei cehe ca limbă internă de oficiu, pe care „Politik“ o crede necesară pentru a ușura restabilirea păcii în țéră, „Narodni Listy“ dice, că situațiunea actuală a Boemiei nu se mărginesce la acéstă cestiune, și celŭ ce crede, că cu atâta s'ar mulțămi poporulŭ cehŭ, acela se póte aștepta la o mare surprindere.

Cestiunea limbei cehe ca limbă internă de oficiu e numai unŭ membru în lanțulŭ celŭ tare alŭ postulatelorŭ de dreptŭ publicŭ, politicŭ și economicŭ ale poporului cehŭ, și „Politik“ protestéză cu hotărire în contra credinței, că implinirea acestui postulatŭ privitorŭ la limbă s'ar puté considera ca o concesiune, în schimbulŭ căreia poporulŭ cehŭ sĕ primescă celelalte punctațiunĭ ale pactului.

Din tóte câte se petrecŭ în Boemia dela pactŭ încóce, putemŭ conchide, că partidulŭ Cehilorŭ bĕtrânĭ e în grabnică descompunere. Foile cehe mai anunță retragerea din viéța politică și a prințului Schwarzenberg și a contelui Clam-Martinitz. „Hlas Naroda“ dice, că retragerea acestorŭ doi bărbațĭ din lupta politică va aduce o schimbare radicală în viéța partidelorŭ cehe.

Nu mai póte fi 'ndoială, că schimbarea va fi în favórea partidului Cehilorŭ tinerĭ, a cărui partidŭ, care în programulŭ sĕu a înscrisŭ ca celŭ mai principalŭ postulatŭ alŭ poporului cehŭ încoronarea Monarchului ca rege alŭ Boemiei.

DIN AFARĂ.

Sêrbii contra Bulgarilorŭ.

Se telegrafiază din Belgradŭ, că la 3 Augustŭ n. s'a pusŭ la cale unŭ meetingŭ sêrbo-macedonianŭ, care a fostŭ fórte cercetatŭ. Meetingulŭ a fostŭ presidatŭ de Svetetara, profesorŭ la institutulŭ Duma Lazarŭ. S'au ținutŭ vorbirĭ agitatóre în contra Bulgarilorŭ, s'a spusŭ scopulŭ adunărei, adecă protestarea în contra numirei episcopilorŭ bulgarĭ. Președintele meetingului a disŭ, că agitațiunea bulgară din Macedonia stă în strînsă legatură cu propaganda catolică. Alŭ doilea vorbitorŭ, preotulŭ Jovisicĭ, celŭ mai mare aderentŭ alŭ Metropolitului Mihailŭ, a vorbitŭ cu patimă și focŭ nespusŭ de mare la adresa Bulgarilorŭ; elŭ a provocatŭ pe Sêrbĭ sĕ-șĭ jertféscă viéța, sângele și avutulŭ pentru ideia sêrbismului și pentru credința sêrbéscă. Au mai vorbitŭ doi învĕțătorĭ ruralĭ și comerciantulŭ Nasicĭ, accentuândŭ drepturile Sêrbilorŭ fața cu Bulgaria. S'au primitŭ trei proiecte de conclusŭ. Prin celŭ dintêiu este rugatŭ Sultanulŭ, sĕ-șĭ revóce iradeaua, ér décă acésta ar fi imposibilŭ, de-odată cu episcopii bulgarĭ sĕ numéscă și episcopĭ sêrbĭ în respectivele districte bisericescĭ, spre care scopŭ au hotărîtŭ sĕ céră intervenirea guvernului sêrbescŭ. In proiectulŭ acesta se esprimă aderință față cu Sultanulŭ, căruia îi atrage atențiunea asupra pericululuĭ, cu care amenință intrigele bulgărescĭ imperiulŭ otomanŭ. Alŭ doilea proiectŭ de conclusŭ se referesce la Țarulŭ, care este rugatŭ sĕ scutéscă slavismulŭ sêrbescŭ și sĕ le sprijinéscă, prin puternica sa influență, cererea lorŭ îndreptată către Sultanulŭ. Alŭ treilea proiectŭ este adresatŭ patriarchului ecumenicŭ din Constantinopolŭ, care este rugatŭ ca împreună cu Țarulŭ sĕ sprijinéscă cererile Sêrbilorŭ la Sultanulŭ și sĕ apere biserica ortodoxă orientală în contra agitațiunilorŭ bulgare, a propagandei protestante și catolice.

Adunarea a avutŭ caracterŭ antibulgarŭ și e de-a se socoti ca o demonstrație vĕdită contra Bulgariei. Multă plăcere au causatŭ declarațiile violente în contra inimicilorŭ Serbiei, carĭ declarații parte directŭ, parte indirectŭ se referiau și la Austro-Ungaria.

Turburările Armenilorŭ în Constantinopolŭ.

Turburările întêmplate în biserica Armenilorŭ din Constantinopolŭ au avutŭ urmarea, că 250 de Armenĭ, între carĭ persóne de posiții bune, au fostŭ arestațĭ. Perchisițiile domiciliare după arme au rĕmasŭ fără de resultatŭ. După cum se vorbesce, Sultanulŭ a împuternicitŭ pe patriarchulŭ, ca sĕ provóce prin o pastorală pe toțĭ Armenii la supunere și ascultare față cu legile imperiului otomanŭ. Senatulŭ bisericescŭ armenescŭ a ținutŭ Marța trecută o adunare, în care au luatŭ hotărîrea sĕ céră vindecarea relelorŭ, de carĭ suferŭ Armenii. De altfelŭ turburărilorŭ nu li-se dau mare atențiune.

Senatulŭ bisericescŭ grecŭ încă a ținutŭ o adunare, în care șĭ-a esprimatŭ nemulțămirea față cu patriarchulŭ ecumenicŭ, pentru-că acesta a arătatŭ o slăbiciune nespusŭ de mare în cestiunile bisericei bulgare.

Luptele din America.

Se telegrafiază din New-York, că „La Libertad“ confirmă scirea, că generalulŭ Rivas a suferitŭ o învingere totală. Generalulŭ a fostŭ urmăritŭ și prinsŭ când voia sĕ scape. Vinerea trecută Rivas a fostŭ împușcatŭ în publicŭ și cadavrulŭ i-a fostŭ espusŭ vederei publice în loculŭ unde se adună miliția. In contra multorŭ compromișĭ s'a pornitŭ cercetare. Asediarea San-Salvadorului a ținutŭ timpŭ de 40 óre. Orașulŭ a suferitŭ marĭ pagube în decursulŭ asediărei. Celŭ puținŭ 100 viețĭ au cădutŭ jertfă asediului.

SCIRILE DILEI.

Două autografe pré inalte. Maiestatea Sa a adresatŭ către ministrulŭ președinte Taaffe și către conte Szapary câte-un autografŭ pré înaltŭ, în care mulțămesce pentru multele declarațiunĭ de alipire către casa domnitóre, ce i-s'au făcutŭ din deosebite părțĭ, din incidentulŭ cununiei archiducesei Maria Valeria.

FOILETONULŬ „GAZ. TRANS.“

POESIA

de *M. Gregoriady de Bonacchi.*

Unŭ călĕtorŭ s'oprește 'n drumŭ
Muncitŭ de-amară jale.....
Pe cerŭ s'aprindŭ stelele-acum
Sclipindŭ în a lui cale:

„O, stele, voi ce licărițĭ
„De prin albastre plaiurĭ,
„De-ațĭ sci, icĭ josŭ, câtŭ de-amărițĭ
„Suntemŭ cu-a nóstre traiurĭ,

„Voi tóte v'ațĭ opri în locŭ
„Și de durerĭ v'ațĭ stinge,
„Vĕrsândŭ pe fire plânsŭ de focŭ
„De dorulŭ ce ne 'nvinge!“....

Și stelele rĕspundŭ în corŭ
„Noi strălucimŭ din vécurĭ,
„Dér nicĭ, că scimŭ de-al vostru dor
„Nicĭ că-i cunóscemŭ leaculŭ;

„A nóstre dile 'n sborŭ se ducŭ
„Pe-a timpului aripă,
„Când secolii pe noi ne-apucŭ
„Ș'abia ne parŭ o clipă.“

„Și noi privimŭ de prin eterŭ
„Sclipirĭ din steaua vóstră
„Ce nouĕ ne e unŭ misterŭ
„Cum vouĕ ursita nóstră....

„Și noi, prin spațiu călĕtorĭ,
„Cum voi pe astrulŭ vostru;
„Privimŭ stingêndu-se-uneorĭ
„O stea din sinulŭ nostru;

„Născuțĭ din sfere, meteorĭ,
„Pribegĭ în largă fire,
„Ne întrebămŭ adeseorĭ:
„Găsi-vomŭ óre-oprire?“

Avêntulŭ femeii către învĕțătură.

In diua de 26 Iuniu, cu ocasiunea distribuirei premiilorŭ la școlele de fete, d-lŭ *B. P. Hașdeu* a rostitŭ următórea interesantă vorbire:

La prima vedere ți-se pare, că adesea femeea ar avé prin învĕțătură sĕ scape din sclăviă. Așa póte vorŭ fi credêndŭ chiar unele femei. Motivurile individuale nu au a face cu motivulŭ istoricŭ. In secolulŭ trecutŭ, X era supĕratŭ pe seniorulŭ cutare, ér Y se uita cu ochiu rĕu la avuția unui abate; dér motivurile individuale ale tuturorŭ X-urilorŭ, Y-urilorŭ au produsŭ acea mare revoluțiune francesă, alŭ căreia motivŭ istoricŭ era egalitatea cetățenilorŭ. Prin învĕțătură, femeea nu va scăpa din sclăviă, căcĭ în realitate ea a fostŭ totdéuna mai puținŭ sclavă decâtŭ bărbatulŭ.

La orĭ-ce poporŭ și în orĭ-ce epocă femeea a dominatŭ de câte-orĭ a vrutŭ sĕ domine. Slabă, ea domina pe bărbatulŭ celŭ mai vitézŭ; incultă, ea domina pe bărbatulŭ celŭ mai învĕțatŭ; ea domina deja în epopeea indiană și în epopeea grécă; ér în Roma republicană și în cea imperială domina fără epopee. La vechii Germanĭ, Tacit ne descrie supunerea bărbațilorŭ la poruncile femeei, acea supunere care, în vécurile de mijlocŭ, se întêlnesce cu cultulŭ poeticŭ alŭ Arabilorŭ pentru femee, ia nisce proporțiunĭ iperbolice sub numele de Cavalerismŭ, și perdêndŭ apoi cu încetulŭ din exagerațiune, persistă totușĭ până în dilele nóstre. In locŭ de a ne întreba dér: când óre femeea a fostŭ sclavă? mai cu dreptŭ cuvêntŭ ne-amŭ puté pune întrebare: când óre a fostŭ stăpână?

Ca stăpână, femeia putea orĭ-când sĕ se apuce a învĕța totŭ ce scia bărbatulŭ. Ea nu avea decâtŭ s'o voiéscă. Și ea nu a voit'o în cursŭ de secolĭ nenumĕrațĭ, afară de câteva strălucite escepțiunĭ nenorocite prin gónă, nu din partea bărbațilorŭ, ci din partea celorlalte femei; ea nu a voit'o în cursŭ de secolĭ nenumĕrațĭ, căcĭ studiulŭ i-ar fi răpitŭ din órele consacrate gătelei; ér gătéla, unită cu farmeculŭ unei ciripirĭ naive, îi ajungea pentru a stăpâni.

Și étă de-odată, pe neașteptate, din tóte direcțiunile, cu grămada, ne uimesce, tocmai pe la finea secolului nostru, o impetuósă pornire a femeei către învĕțătură, nu către acea poleială mecanică din trecutŭ, pe care o zugrăvește cu

Incendiu grozavŭ. Suntemŭ informaţĭ, că Sâmbătă în 2 Augustŭ n. comuna Bucerdea-vinósă de sub pólele munţilorŭ situaţĭ spre nordŭ dela Alba-Iulia a fostŭ ajunsă de-o grozavă nenorocire. După amédĭ, în numita ḑi, când căldura era tropicală, a isbucnitŭ unŭ focŭ; casa a mistuitŭ *75 case* cu edificii laterale şi tóte păiósele adunate până acum. Femeia judelui comunalŭ şi unŭ băiatŭ s'au refugiatŭ de frica focului în pivniţă, care erḑêndŭ în flacărĭ şi dĕrîmându-se, a omorîtŭ pe nenorocitele jertfe. Se ḑice, că şi alte vieţĭ arŭ fi căḑutŭ jertfă focului. Comuna Bucerdea-vinósă, cu escepţiunea a 3—4 familii streine, e purŭ românéscă. Locuitorii ei în privinţa materială nu steteau rĕu, căcĭ ómenĭ muncitorĭ fiindŭ, şi-au câştigatŭ frumóse averĭ. Nenorocirea cu foculŭ din Sâmbăta trecută însĕ pe mulţĭ îi va duce la sapă de lemnŭ şi anĭ de ḑile vorŭ simţi acéstă grozavă nenorocire, a cărei causă nu se scie.

***

Apelaţiunĭ în afacerĭ de călcare de lege. Ministrulŭ ung. de interne, în înţelegere cu celŭ de justiţiă, a datŭ următórea ordinaţiune: In afacerea regularei procederei în causa de călcărĭ de lege, ce suntŭ avisate în cerculŭ de activitate alŭ autorităţilorŭ administrative, dispoziţiunile referitóre la dreptulŭ de apelaţiă ale ordinaţiunei-circulare dela 17 Augustŭ 1880 Nr. 38.547, dată în ḑisele afacerĭ, se modifică, respective se întregescŭ astfelu: 1. In contra sentinţei autorităţii instanţei I, întru câtŭ s'a stabilitŭ în ea o pedépsă în banĭ, care nu trece peste suma de 2 fl., nu se póte apela, afară de casulŭ când pe lângă amendă în banĭ se mai dă şi închisóre orĭ se ordonă sĕ se confisce *corpora delicti*, orĭ i-se interḑice condamnatului esercitarea vre-unei profesiunĭ. 2. In contra sentinţei instanţei II numai în acelŭ casŭ se póte apela, când acéstă sentinţă schimbândŭ orĭ întărindŭ sentinţa instanţei ântêiu a stabilitŭ o arestare orĭ o amendă ce trece peste 10 fl., orĭ prevede sĕ se confisce *corpora delicti*, orĭ opresce pe condamnatŭ a esercita vr'o profesiune. 3. Aceste dispoziţiunĭ, care restrîngŭ dreptulŭ de apelŭ, se aplică şi în acelŭ casŭ, când amenda s'a stabilitŭ în locŭ de arestŭ, în puterea dispoziţiei § 21 alŭ articulului de lege XL din 1879. 4. Dispoziţiunile legilorŭ speciale relative la apelărĭ nu se atingŭ prin acéstă ordinaţiune. 5. Acéstă ordinaţiune intră în vigóre la 1 Septemvre n. şi are sĕ s'aplice în tóte acele casurĭ de prevaricaţiă, în care autoritatea instanţei I încă n'a pronunţatŭ o sentinţă meritoriă până la întrarea în vigóre a ordinaţiunei.

***

Focŭ. Din Feldióra ni-se scrie cu data de 2 Augustŭ n.: Erĭ în 1 Augustŭ n. pe la 8 óre séra din negrije s'a aprinsŭ şura ovreului Orenstein, dela care s'au aprinsŭ şi au arsŭ şurile cu tótă recolta de grâu şi fênŭ din anulŭ acesta la 18 economĭ, toţĭ Românĭ, afară de ovreulŭ. Paguba preţuită oficiosŭ este de 4113 fl. 70 cr. Asiguraţĭ, din causa nepăsărei, sgârceniei şi nesciinţei, n'au fostŭ păgubiţii, decâtŭ numai unulŭ.

***

Din paşaliculŭ Bistriţei. Primarulŭ din Bistriţa rugase pe fişpanulŭ Banffy sĕ interviă cu influinţa sa în interesulŭ comunei, ca sĕ i-se lase şi mai departe în arendă regaliele. Fişpanulŭ rĕspunse, „că'i pare rĕu, că în acéstă afacere, care în privinţa politică şi socială a creatŭ raporturĭ încordate, nu póte sĕ facă nimicŭ, ci din contră va sta pasivŭ; ba de va fi întrebatŭ de ministerŭ în acéstă privinţă, va trebui sĕ se esprime hotărîtŭ în contra menţinerii raportului de arendare.“

Orĭ-ce comentarŭ e de prisosŭ.

***

Serbarea Duminecei in Brăila. Unŭ numĕrŭ de aprópe o sută comercianţĭ s'au înţelesŭ, ca dela 22 Iulie înainte sĕ ţină prăvăliile închise în tóte Duminecile dela órele 2 după amédĭ.

***

Juriulŭ de pressă din Cluşiu, pe cuartalulŭ III, din sînulŭ căruia vorŭ fi traşĭ la sorţĭ şi juraţii, carĭ vorŭ avé sĕ judece în procesele de pressă ale „Gazetei Transilvane“ este compusŭ din următórele persóne: 1) Mesko Miklos, proprietarŭ de case, 2) Eöri Tivadar, secretarŭ alŭ reuniunei pimniţei de vinurĭ, 3) Lönhardt Frigyes, forestier supremŭ, 4) Dr. Lindner Gusztav, prof. de universitate, 5) Weis Mór, fabricantŭ de spirtuóse, 6) Incze Emil, preşed. de sedr. orf., 7) Dr. Belki János, prof. de univ. 8) Fischer Vilmos, comerciantŭ, 9) Sigmond Akos, proprietarŭ, 10) Dr. Kerekes Gyula, medicŭ supr., 11) Héczei Lajos, inspectorŭ silvanalŭ, 12) Weis Jozsef, comerciantŭ, 13) Bokros Elek, deputatŭ, 14) Dr. Bokai Árpád, prof. de univ., 15) Bucsi Jozsef, ingin erŭ sup. de statŭ, 16) Graf Jakab, profesorŭ, 17) Balogh Jozsef, controlorŭ sup. la calea ferată, 18) Dr. Schilling Lajos, prof. de univ., 19) Dr. Fábinyi Rudolf, prof. de univ., 20) Bournász János, profesorŭ de preparandiă, 21) Benedek Jozsef, învĕţătorŭ, 22) Dr. Kiss Mor, prof. de univ. 23) Dr. Haller Károly, prof. de univ., 24) Dr. Zsögöd Benö, prof. de univ., 25) Lehman Sándor, librarŭ, 26) Dr. Groisz Gusztáv, prof. de univ., 27) Nagy Béla, direct. reg. de finance, 28) Dr. Gébe Ede, prof. de univ., 29) Kozma Ferencz, inspectorŭ reg. de şcóle, 30) Nagv Gábor, otelierŭ, 31) Vallo István, 32) Makrai Domokos, comisarŭ la catastru, 33) Oriold Jozsef, proprietarŭ de case, 34) Schilling Rudolf, notarŭ pubicŭ, 35) Dr. Arkosi Gyula, oficialŭ la not. publicŭ, 36) Dr. Csiki Victor, prof. de univ.

***

Dela universitate. Unŭ afişŭ alŭ rectorului universităţei din Viena aduce la cunoscinţă publică, că acei studenţĭ, carĭ se vorŭ inmatricula de nou pentru semestrulŭ de iérnă dela universitatea din Viena, vorŭ avé a arăta decanatului pe lângă documentele de studii, şi fotografia lorŭ în formatŭ de cărţĭ de visită. Acéstă hotărire a rectorului privesce numai pe studenţii aceia, carĭ pentru prima-dată se înscriu la universitate.

***

Maltratare. Ḑilerii George Olteanu şi Ioanŭ Neagoe împreună cu nevestele lorŭ au întratŭ erĭ diminéţă, Lunĭ, în locuinţa închisă a ḑilerei Linca George Martinŭ din Scheiu şi au bătut'o cu beţe astfelŭ, încâtŭ i-au pricinuitŭ mai multe rănĭ. Făptuitorii suntŭ daţĭ pe mâna judecătoriei penale.

***

Decentralisarea tablelorŭ regescĭ. După cum se vorbesce, organele competente vorŭ lua mĕsurĭ, ca noii preşedinţĭ la tablele regescĭ sĕ se numéscă încă în Octomvre.

***

Principele bulgarŭ în Ungaria. Principele Bulgariei, Ferdinand, care de faptŭ petrece în Schladming în Stiria, va merge Lunia viitóre prin Viena la Pusztamezö în Ungaria, ca sĕ petrécă câteva ḑile la fratele sĕu Filipŭ Coburg.

***

Moştenire de 72 milióne. Familia Weinberg din Aradŭ moştenesce 72 milióne dela o rudeniă a sa, care a trăitŭ şi a muritŭ de curêndŭ în Australia. Iosifŭ Weinberg, capulŭ familiei, s'a dusŭ în Australia ca sĕ şĭ pună în rêndŭ afacerea.

***

Comunicaţia cu autorităţile consulare. Ministrulŭ ung. de comerţŭ a însărcinatŭ camera de comerţŭ şi industriă din Braşovŭ, sĕ atragă atenţiunea cercurilorŭ de afacerĭ, că e de recomandatŭ în propriulŭ lorŭ interesŭ, ca corespondenţele cu autorităţile consulare c. r. sĕ nu le adreseze la persóna funcţionarilorŭ conducĕtorĭ (consulŭ generalŭ, consulŭ orĭ agentŭ consularŭ), ci totŭ-déuna sĕ le adreseze oficiului ca atare, pentru-că se póte întêmpla, ca funcţionarulŭ respectivŭ sĕ fiă într'aceea mutatŭ, orĭ în concediu, şi aşa resolvarea scrisorilorŭ adresate la persónă sufere întârḑiere.

***

Pentru prăsitorii de cai. Secţiunea pentru prăsirea cailorŭ a ministerului ung. de agricultură invită pe acei prăsitorĭ, carĭ au armăsarĭ în vêrstă dela $3^1/_2$—8 anĭ celŭ multŭ şi voescŭ sĕ'i vêndă, sĕ aducă acésta la cunoscinţa numitei secţiunĭ, printr'o hârtiă provĕḑută cu timbru de 50 cr., celŭ multŭ până la 20 Augustŭ nou. In hârtiă sĕ se arate loculŭ unde se află armăsarii, preţulŭ lorŭ. Armăsarii sub 165 centimetri înălţime se cumpĕră numai décă vorŭ fi de o calitate escelentă. Armăsarii anunţaţĭ din Ardélŭ vorŭ fi visitaţĭ de o comisiune în luna Augustŭ, cu ocasiunea esposiţiei agricole din Cluşiu.

***

Transportulŭ animalelorŭ vii. Ministrulŭ ung. de comerţŭ a luatŭ o dispoziţiune, ca dela 1 Augustŭ n. trimiţĕtorii de animale vii cu destinaţiune pentru Austria şi Germania suntŭ obligaţĭ a însemna pe adresă şi pe factură, ce are sĕ facă oficiulŭ din loculŭ destinaţiunei, décă animalele nu s'arŭ puté preda în timpŭ de 24 óre (din causa adresatului). Totŭ-odată s'a anulatŭ dispoziţiunea, ca animalele vii sĕ se predé „*expresŭ*,“ şi pe viitorŭ trimiţĕtorului îi va sta în liberă voiă, sĕ le trimétă în modulŭ obicĭnuitŭ orĭ „expresŭ.“

***

Esposiţiă de orbĭ. In Budapesta se facŭ pregătirĭ pentru o interesantă esposiţiă de orbĭ, alŭ cărei scopŭ e, ca ómenii cu vedere sĕ pótă căuta mai adêncŭ în lumea orbilorŭ şi a vieţii lorŭ. Venitulŭ esposiţiei e destinatŭ pentru unŭ fondŭ de ajutorare a orbilorŭ. Esposiţia acésta e cea dintêiu în feliulŭ ei în Ungaria.

***

Colera în Franţa. „Débats“ află din Montpellier, că în Saint Guillaume Le-Desert s'a constatatŭ unŭ casŭ de coleră.

***

Parculŭ de vagóne alŭ căilorŭ ferate române se compune, după cum spune fóia oficială, din 6528 bucăţĭ şi anume: 767 vagóne de persóne, 208 de poşte şi bagaje, 3560 de marfă acoperite şi 1993 de marfă deschise. La acestea mai suntŭ a se adăuga încă 33 de maşinĭ de curăţitŭ zăpada.

***

Cursŭ de potcovitŭ caii se va deschide în Sepsi-Sângeorgiu, comit. Treiscaune. Aşa a dispusŭ ministrulŭ de agricultură.

„Trocarii.“

Sub acestŭ titlu cetimŭ în „Constituţionalulŭ“ dela 13 (25) Iulie:

„Voinţa Naţională“ din 11/23 Iulie în o notiţă inserată pe pagina a treia ne rĕspunde la revista nóstră din 10 Iulie, reîmprospĕtândŭ érăşĭ cestiunea „ambulanţelorŭ rurale“ şi isprăvesce prin a ne numi *trocarĭ*. Numele acesta, care se dă în specialŭ Românilorŭ din Braşovŭ, carĭ fabricau odinióră găitanele pe trócă (copae) pentru aprópe întregŭ rĕsăritulŭ, înaintea celorŭ dela „Voinţa“ trece dreptŭ insultă, orĭ desonóre, ér pentru *noi trece dreptŭ nume de onóre*, deşi n'avemŭ nicĭ o legătură, nicĭ comercială, nicĭ de altă natură cu trocarii; dreptŭ onóre trece însĕ din causă, că între elementele morale, inteligente şi capabile ale Românilorŭ de peste Carpaţĭ, se numĕră şi trocarii, carĭ chiar şi adĭ dau unŭ respectabilŭ şi puternicŭ elementŭ alŭ comerţului din ţéră, şi *cu privire la adevĕratulŭ patriotismŭ şi sentimentŭ românescŭ, ar puté servi dreptŭ modelŭ celorŭ dela „Voinţa Naţională“*.

D-lŭ I. C. Brătianu şi respectabilii sĕi vechĭ soţĭ politicĭ arŭ puté da desluşirĭ mai detaliate celorŭ dela organulŭ lorŭ *cu privire la jertfele pe carĭ le au făcutŭ trocarii chiar pentru partidulŭ pretinsŭ naţionalŭ-liberalŭ.*

„Voinţa Naţională“ e organulŭ d-lui Ionŭ Brătianu şi prin urmare în ea se oglindéză credinţele şi sentimentele acestuia. Trocarii de aci nu vorŭ uita acestŭ lucru!

„Ungarŭ“ şi „maghiarŭ“.

„Agramer Tagblatt“, organulŭ oposiţiunei croate, cere într'unŭ articulŭ alŭ sĕu arestarea noului fişpanŭ alŭ comitatului Lipto, din causă că acesta a accentuatŭ ideia de statŭ *maghiarŭ*.

Unulŭ dintre defectele limbei maghiare este — după cum scrie „Tagblatt“ — că ideea de statŭ ungarŭ (Ungarische Stadtsidee) o identifică cu ideia de statŭ maghiarŭ (Magyarische Stadtsidee), deórece în limba acésta nu se află terminŭ pentru esprimarea corectă a conceptului geograficŭ alŭ Ungariei.

Defectuosităţii limbei îi se póte ierta acésta, dér a trage de aci consecinţe este o absurditate aşa de mare, încâtŭ locuitorii Ungariei nu potŭ protesta destulŭ de tare contra acésta.

Până când acésta a fostŭ numai o cestiune de limbă, naţionalităţile n'au avutŭ nimicŭ de ḑisŭ; cu totulu altmintrelea stă însĕ lucrulŭ, décă lipsa unei espresiunĭ potrivite se ia ca basă pentru a trage din ea anumite consecinţe şi a forma anumite drepturĭ în ceea ce privesce ideia statului, o asemenea interpretare scălciată a conceptului ideei de statŭ este identică cu lovitura de statŭ.

Falsificarea ideei de statŭ ungarŭ cu ideia de statŭ maghiarŭ este o înşelăciune, şi unŭ organŭ alŭ statului, care face propagandă pentru o asemenea in-

---

crudime Hofman în basmulŭ sĕu „Die Puppe“, ci către unŭ studiu sistematicŭ, metodicŭ, stăruitorŭ în ramurile cele mai grele ale cunoscinţei omenescĭ. De unde óre vine acéstă adevĕrată revoluţiune, séu mai bine evoluţiune? Motivurile individuale, am mai spus'o, potŭ fi multe şi mĕrunte, motivulŭ celŭ istoricŭ însĕ este, că a sositŭ momentulŭ, ca femeia sĕ nu mai fiă stăpână, ci sĕ devină egala bărbatului. Este o mişcare egalitară: este unŭ corolarŭ la „Drepturile omului“.

Invĕţândŭ temeinicŭ, femeia renunţă la cochetăriă; lipsindŭ cochetăria, dispare luxulu, ér luxulŭ şi numai luxulŭ este acela, prin care se menţine şi se justifică flagelulŭ numitŭ „destre“. Negreşitŭ, dorulŭ şi darulŭ de a plăcé vorŭ rĕmâné femeei; nu ar fi rĕu însĕ ca sĕ le aibă şi bărbaţii, pentru ca traiulŭ comunŭ sĕ se mai îndulcéscă printr'o egalitate şi mai deplină.

In discursulŭ sĕu, d-na directóre a îmbrăţişatŭ atâtŭ de bine din tóte puncturile de vedere cestiunea şcólelorŭ de fete şi chiar a instrucţiunei femeescĭ în genere, încâtŭ eu nu mai aveamŭ nimicŭ de ḑisŭ, mărginindu-mĕ de a'i mulţămi. Sunt bĕtrânŭ însĕ, şi bĕtrânii găsescŭ mai totdéuna ceva de adausŭ. Când cine-va are o barbă lungă, albă ca mine, şi a urcatŭ multe trepte, trepte aspre şi anevoiósĕ, totŭ mai susŭ şi mai susŭ pe scara vieţei, elŭ este ca drumaşulŭ, care s'a suitŭ treptatŭ până la vêrfulŭ muntelui şi de acolo nu mai deosebesce amĕnuntele unulŭ câte unulŭ, ci cuprinde printr'o singură privire întréga vastă armoniă a acelorŭ amĕnunte. Vĕḑutŭ dintr'o asemenea înălţime, avêntulŭ de astăḑĭ alŭ femeei, către învĕţătură, unŭ avêntŭ ce se rĕspândesce cu repeḑiciune nu numai la noi, ci în tóte ţĕrile, ni-se înfăţişéză ca unŭ pasŭ necesarŭ, ca o nouă mare fasă de evoluţiune firéscă în istoria omenirei.

Şi pe acéstă măréţă cale fiicele Românilorŭ nu au rĕmasŭ şi nu vorŭ rĕmâné în urmă.

c
turo.

In c
s'a produsŭ
d-lui Musicescu,
torŭ, aţĭ făcutŭ într'unulŭ din num
trecuţĭ recensiunea acestui corŭ. Ne alăturămŭ şi noi şi susţinemŭ acea recensiune cu adausulŭ, că fiindŭ vorba de tonurĭ, ce numai audi şi simţi se potŭ, orĭ ce descriere rĕmâne cu multŭ mai inferióră şi mancă, decâtŭ ca prin vorbe sĕ se pótă apreţia în modŭ corĕspundĕtorŭ şi demnŭ sublimitatea tonurilorŭ şi efectulŭ lorŭ.

O împrejurare însĕ nu o potŭ trece în tăcere, că adecă publiculŭ séu ţĕranii noştri — deşi adunarea s'a ţinutŭ într'o Duminecă — nu au participatŭ în acelŭ numĕrŭ corĕspundĕtorŭ, la care cu totŭ dreptulŭ ne-amŭ aşteptatŭ. Ce póte fi causa? — Indiferentismulŭ. Dér pe poporulŭ de rĕndŭ îlŭ poţĭ scusa cu aceea, că fiindŭ tocmai timpulŭ lucrului celui multŭ şi ostenitorŭ, ómenii noştri diua de Duminecă o folosescŭ spre a se odihni şi recrea de ostenelele de peste sĕptĕmână. Cu ce se va scusa însĕ o parte din inteliginţă: preoţĭ şi învĕţătorĭ, carĭ arŭ fi fostŭ moralicesce datorĭ a lua parte la o asemenea adunare a unui despărţĕmêntŭ alŭ Associaţiunei nóstre române? Când li-se va mai oferi aşa uşorŭ ocasiune de a audi unŭ tractatŭ istoricŭ despre evenimente întêmplate cu 200 anĭ înainte pe acelŭ pămêntŭ, în acele locurĭ, unde noi călcămŭ di de di, călcămŭ pe „morminte, plaiulŭ şi luncile Turcilorŭ", fără sĕ scimŭ, că de unde şi pentru-ce acestea nume?

Când sĕ mai avemŭ ocasiune a asculta unŭ tractatŭ despre educaţiunea în familiă, care la noi lipsesce mai de totŭ, căcĭ părinţii nu pricepŭ, şi nicĭ n'au timpŭ de a se ocupa de adevĕrata educaţiune a fiilorŭ lorŭ, ér a-i educa prin alţii n'au mijlócele corĕspundĕtóre.

Când sĕ ni-se mai dea ocasiune a asculta unŭ tractatŭ despre scopulŭ, folosulŭ şi modulŭ de a înfiinţa bibliotecĭ poporale? — Tractate mai acomodate, mai bune pentru inteligință şi poporŭ nu poţĭ pretinde şi totuşĭ aşa puţinŭ interesŭ.

La noi indiferentismulŭ este o bólă cangrenósă; tocmai aceia, carĭ în puterea oficiului ce-lŭ ocupă ar fi datorĭ a premerge cu esemple bune şi a sili pe subalternii lorŭ a fi activĭ, suntŭ cei mai indiferenţĭ.

Óre d-lŭ Traianŭ Meţianŭ, protopopulŭ Branului, cu locuinţa în Zĕrneştĭ, unde a fostŭ cu ocasiunea adunărei despărţĕmêntului, care s'a ţinutŭ la uşa d-sale? Ce a făcutŭ, ca preoţii şi învĕ-

L

Th
despărţĕmin
câtŭ se póte acela,
ocupatŭ, totuşĭ ocupa
treză în satŭ, séu în ne
piere a aceluia, ca aşa şi pop
citorŭ sĕ pótă participa câtŭ ma
rosŭ la adunările ce se ţinŭ pentru
tura lui. *Unŭ participantŭ.*

Ciaba, 31 Iuliu 1890.

On. D le Redactorŭ! La corespondenţa publicată în colónele preţuitului diarŭ, ce redigiaţĭ, Nr. 154 a. c., privitóre la decursulŭ *petrecerei din V. St.-Ióna*, daţi-mĭ voiă sĕ facŭ şi eu unŭ scurtŭ comentarŭ.

Comitetulŭ arangiatorŭ alŭ petrecerei din V. St. Ioua şi-a datŭ tótă silinţa, voindŭ cu orĭ ce preţŭ, chiar cu sacrificiulŭ propriu, a mulţumi publiculŭ întru arangiarea spaţiului de jocŭ, pentru care şi din parte-mĭ meritŭ tótă lauda, în deosebĭ preotulŭ localŭ. Cu greu poţĭ însĕ servi la doi domnĭ! Una sĕ'mĭ permită acelŭ comitetŭ a-i observa, şi anume, că a greşitŭ în ceea ce privesce arangiarea refectorului — de'lŭ potŭ numi astfelŭ, — concedêndŭ otelierilorŭ a'lŭ decora, orĭ mai bine disŭ alŭ schimonosi, cu inscripţiunĭ neromânescĭ, precum: *„Ett-terem"*, „Isten hozott", *„Fagylalt", şi încă cu unŭ steguţŭ de hârtiă în colorĭ maghiare*, apoi „Czukrázat" etc.

Sĕ ne înţelegemŭ. Fiă-care petrecere trebue sĕ'şĭ păstreze caracterulŭ respectivului comitetŭ arangiator şi după părerea mea chiar şi alŭ publicului preponderantŭ. Aşa şi petrecerea din cestiune, fiindŭ arangiată de unŭ *comitetŭ română* cu esceptiunea unui singurŭ maghiarŭ, care *ar fi pututŭ rĕmâné afară*, şi fiindŭ acea petrecere cercetată de unŭ frumosŭ publicŭ românŭ, — ca sĕ nu dicŭ de preoţĭ românĭ — eo ipso a trebuitŭ sĕ'şĭ păstreze caracterul sĕu curatŭ românescŭ. In privinţa acésta au sĕ ne servéscă ca esemplu petrecerile altorŭ naţionalităţĭ.

Pe viitorŭ sunt însĕ de firma speranţă, că aceste greşelĭ, câtŭ şi cele scrise de corespondentulŭ „Sora", vorŭ fi delăturate din partea acelui comitetŭ, décă ar voi a mai arangia petrecerĭ.

Fiind-că corespondentulŭ „Sora" n'a amintitŭ, că la acea petrecere, deşi în mĕsură mică, ochii noştri s'au pututŭ delecta însĕ câtŭ decâtŭ baremĭ în costumulŭ nostru naţionalŭ românescŭ, imĭ

p
în
Braş

Cun
Natalia Ra
lorŭ, ce se va
Augustŭ st. n.

TELEGRAMELE „G

(Serviciulŭ biuroului de co

Graţŭ, 5 Augustŭ. S
fórte multŭ, că împĕratu
tinsŭ în modŭ deosebitŭ p prinţulŭ Battenberg. La prândulŭ curţii contele Hartenau (Alex. de Battenberg) a şedutŭ de-a stânga împĕratului.

Kissingen, 5 Augustŭ. Bismarck a sositŭ aci şi a fostŭ primitŭ cu furtunóse ovaţiunĭ.

Potsmonth, 5 Augustŭ. Impĕratulŭ germanŭ a sositŭ aci şi a fostŭ primitŭ cu salutŭ împĕrătescŭ; apoi s'a dusŭ în castelulŭ din Osborn, unde a fostŭ salutatŭ fórte cordialŭ de regina.

Belgradŭ, 5 Augustŭ. Ministrulŭ de interne a adresatŭ prefecţilorŭ de cercurĭ o circulară confidenţială, în care le cere sĕ fiă atenţĭ, ca sĕ nu s'amestece cereale române cu de cele sêrbescĭ, deórece Austro-Ungaria nu le lasă peste graniţă.

DIVERSE.

Unŭ hoţŭ recunoscĕtorŭ. In dilele acestea apĕrŭ înaintea judecătoriei din Newyork unŭ hoţŭ, care furase unŭ césornicŭ de buzunarŭ. Apĕrătorulŭ sĕu l'a apĕratŭ aşa de bine, încâtŭ hoţulŭ, în locŭ de 6 anĭ, căpĕtă 2 anĭ şi 9 lunĭ închisóre. Când condamnatulŭ era sĕ fiă dusŭ în închisóre, se întórse cătră apĕrătorulŭ sĕu şi-i dise: „Durere, că nu potŭ în momentulŭ acesta sĕ-mĭ arĕtŭ recunoscinţa faţă cu d-ta, dér când voiu

cu

Banenote
Argintŭ r
Napoleon-d
Lire turcescĭ
Imperialĭ
Galbinĭ
Scris. fonc. „Albi

Ruble rusescĭ
Mărcĭ germane
Discontulŭ 6 % pe anŭ.

Cursulŭ la bursa de V
din 4 Augustŭ st. n. 1890.

Renta de aurŭ 4%	
Renta de hârtiă 5%	
Imprumutulŭ căilorŭ ferate ungare aurŭ	11.
dto argintŭ	9
Amortisarea datoriei căilorŭ ferate de ostŭ ungare (1-ma emisiune)	—.
Amortisarea datoriei căilorŭ ferate de ostŭ ungare (2-a emisiune)	—.—
Amortisarea datoriei căilorŭ ferate de ostŭ ungare (3-a emisiune)	111.75
Bonurĭ rurale ungare	89 30
Bonurĭ croato-slavone	104.25
Despăgubirea pentru dijma de vinŭ unguresců	—.—
Imprumutulŭ cu premiulŭ unguresců	139.80
Losurile pentru regularea Tisei şi Segedinului	127.75
Renta de hârtiă austriacă	88.30
Renta de argintŭ austriacă	89.60
Renta de aurŭ austriacă	108 60
Losurĭ din 1860	13[illegible].75
Acţiunile băncei austro-ungare	982.—
Acţiunile băncei de creditŭ ungar.	355.25
Acţiunile băncei de creditŭ austr.	306.75
Galbenĭ împĕrătescĭ	5.45
Napoleon-d'orĭ	9.20½
Mărcĭ 100 împ. germane	56.65
Londra 10 Livres sterlinge	115.90

Editorŭ şi redactorŭ responsabilŭ:
Dr. Aurel Mureşianu.

…unei sĕ
…numerii de
…stru p… acuma.

…nŭ din 1 Iunie 1890.

				4
				.30
				8.55
				.0.31
			…)	11.19
			…56	11.27
			….02	11.35
			10.22	12.02
			10.39	12.26
		…4	10.57	1.18
		2.49	11.20	1.54
	.14	3.02	11.36	2.11
		3.33	12.04	2.49
…ca	9 49	3.48	12.23	3.23
…ă	10.07		12.39	3.46
…etopole	10.30		1.08	4.27
…șora	11.06		1.50	5.39
…falĕu	11.22		2.06	6.03
…morodŭ	12.37		3.20	7.51
…gustinŭ			3.56	8.36
…pața	1.26		4.19	9.10
…eldióra	1.47		4.44	9.44
Brașovŭ	2.23		5.20	10.31
	2.33		5.30	
Timișŭ	3.15		6.14	11.23
Predealŭ	3.47		6.45	12.08
Bucuresci	9.30		11 36	

				…50
				11.51
				12.27
				1.35
		…27		1.59
		9.29		2.32
		10.10		2.59
	…5	10.32		3.13
	…5 48	10.42	11.47	3.18
Mic…		11 01	12.04	3.33
Blașiu	7 22	11.37	12.32	4.03
Crăciunelŭ		11.52	12.44	4.14
Teiușŭ	7 51	12.23	1.06	4.36
	7 58	1.23	1.30	5.06
Aiudŭ	8.15	1.50	1.54	5.24
Vințulŭ de susŭ		2.20	2.16	5.45
Uióra		2.28	2.23	5.51
Cucerdea	8 45	2.46	2.39	6.08
Ghirișŭ	9.16	3.33	3.16	6.42
Apahida		5.—	4.32	7.52
Clușiu	10.36	5.28	4.55	8.10
	10.48	6.05	5.30	8.30
Nădășelŭ		6.26	5.48	8.50
Ghîrbău		6.42		9.05
Aghireșŭ		6.58	6.11	9.19
Stana		7.24		9.43
B. Huiedin	12.01	7.47	6.43	10.02
Ciucia	12.31	8.27	7.12	10.41
Bucia		8.49		10.56
Bratca		9.08		11.13
Rév	1.10	9.28	7.51	11.32
Mező-Telegd	1.26	10.04	8.17	12.07
Oradea-mare	2.01	10.41	8.42	12.41
	2 08	11.06	8.47	1.09
P. Ladány	3 31	1.19	10.09	3.03
Szolnok	5 11	3.31	11.51	5.10
Budapesta	.15	6.35	1.55	8.15
	8.40	6.50	2.25	10.40
Viena	1.40	3.—	7 20	6.05

…Teiuș

	Trenŭ accele-ratŭ	Trenŭ de pers.	Trenŭ de pers.
	8.—	10.50	3.25
…pesta	2.—	8.15	9.40
…nok	4.20	11.18	1.02
…radŭ	8.10	3.50	5.27
	2.20	4.10	5 50
Glogovațŭ	2.34	4.22	6.02
Gyorok	3.05	4.46	6.23
Paulișŭ	3.23	4.58	6.34
Radna-Lipova	3.39	5.16	6 52
Conop		5.38	7.17
Bĕrzava		5.53	7.33
Soborșinŭ		6.15	8.20
Zamŭ		6.58	8.49
Gurasad.		7.22	9.16
Ilia		7.38	9.32
Branicica		7.54	9.51
Deva		8.14	10.18
Simeria (Piski)		8.43	10.44
Orăștia		9.12	11.14
Șibotŭ		9.34	11.39
Vințulŭ de josŭ		9.56	12.05
Alba-Iulia		10.17	12.26
Teiușŭ		10.44	12.58

Teiuș-Aradŭ-B.-Pesta

	Trenŭ accele-ratŭ	Trenŭ de pers.	Trenŭ de pers.
Teiușŭ		12.59	4.51
Alba-Iulia		1.39	5.27
Vințulŭ de josŭ		1.56	5.44
Șibotŭ		2.23	6.06
Orăștia		2.49	6.28
Simeria (Piski)		3.37	7.10
Deva		3.53	7.26
Branicica		4.18	7.48
Ilia		4.43	8.10
Gurasada		4.53	8.21
Zamŭ		5.21	8 48
Soborșinŭ		5.56	9.17
Bĕrzava		6.46	9.54
Conopŭ		7.02	10.09
Radna-Lipova	5.49	7.36	10.38
Paulișu	6.06	7.50	10.51
Gyorok	6.24	8.03	11.03
Glogovaț	6.53	8.26	11.27
Aradŭ	7.06	8.38	11.58
	7.45	9.05	12.10
Szolnok	11.51	2.25	4.47
Budapesta	1.55	5 50	7.45
Viena	7.20	1.40	6.05

Copșa-mică—Sibiiu

	Tr. de p.	T. de p.	Tr. omn.
Copșa-mică	4.05	10.47	7.10
Șeica mare	4.35	11.17	7.43
Lómneșŭ	5.16	11.58	8.27
Ocna	5.47	12 29	8.59
Sibiiu	6.10	12.52	9.23

Sibiiu-Copșa-mică

	Tr. omn.	Tr. de p.	Tr. de p.
Sibiiu	7.35	4.34	9.50
Ocna	8.02	4.58	10.14
Lómneșŭ	8.30	5.25	10.40
Șeica mare	9.05	5 55	11.10
Copșa-mică	9.34	6.20	11.35

Cucerdea-Oșorheiu Reghinulŭ săsescŭ

	Tr. de p.	Tr. de p.	Tr. omn.
Cucerdea	2.55	8.20	2.56
Cheța	3.25	8.50	3.29
Ludoșŭ	3.46	9.11	4.06
M.-Bogata	3.56	9.20	4.15
Iernutŭ	4.33	9.57	4.54
Sânpaulŭ	4.48	10.12	5.10
Miraștеu	5.11	10.35	5.34
Oșorheiu	5.30	10.54	5.35
	5.50	4.58	
Reghinul-săs.	7.25	7.—	

Simeria (Piski)-Petroșeni

	T. d. p.	T. omn.	T. omn.
Simeria	7.17	11.28	3.50
Streiu	7.54	12.12	4.32
Hațegŭ	8.45	1.08	5.20
Pui	9.39	2.03	6.15
Crivadia	10.37	2 51	7.03
Banița	11.26	3.30	7.43
Petroșeni	12.—	4.02	8.15

Petroșeni-Simeria (Piski)

	T. omn.	T. omn.	T. omn.
Petroșeni	6.05	10.42	4.03
Banița	6.45	11.23	4.49
Crivadia	7.26	11.57	5.24
Pui	8.07	12.33	6.04
Hațegŭ	8.51	1.19	6.43
Streiu	9.41	2.09	7.28
Simeria	10.20	2.47	8.—

Reghinulŭ săsescŭ-Oșorheiu-Cucerdea

	Tr. omn.	Tr. de p.	Tr. de p.
Reghinul-săs.		8.25	8.—
Oșorheiu		10.—	9.49
	7.24	5 54	10.20
Miraștеu	7.44	6.14	10.39
Sânpaulŭ	8.07	6.37	11.02
Iernutŭ	8.29	6.58	11.23
M. Bogata	9.02	7.28	11.53
Ludoșŭ	9 35	7.41	12.06
Cheța	9.51	7.57	12.22
Cucerdea	10.23	8.25	12.50

Aradŭ—Timișóra

	T. omn.	T. omn.
Aradŭ	6.18	4.18
Aradulŭ nou	6.40	4.40
Németh-Ságh	7.05	5.05
Vinga	7.33	5.33
Orczifalva	7.56	5.50
Merczifalva	8.14	6.06
Timișóra	9.04	6.50

Timișóra—Aradŭ

	T. omn.	T. omn.
Timișóra	6.30	1.10
Merczifalva	7.23	1.59
Orczifalva	7.49	2.19
Vinga	8.16	2.46
Németh-Ságh	8.37	3.03
Aradulŭ nou	9.09	3.41
Aradŭ	9.25	3.55

Simeria (Piski)-Unied.

	Tr. omn.
Simeria (Piski)	4.—
Cerna	4.21
Uniedóra	4.50

Ghirișŭ—Turda

Ghirișŭ	7.40	10.50	3.56	9.30
Turda	8.—	11.10	4.10	9.50

Turda—Ghirișŭ

Turda	6.05	9.40	2.40	8.20
Ghirișŭ	6.25	10.—	3.—	8.40

Unied.-Simeria (Pisk.).

Uniedóra	9.25
Cerna	9.51
Simeria	10.10

Mureșŭ-Ludoșŭ-Bistrița

	T. omn.
Mureșŭ-Ludoșŭ	4. —
Țagŭ-Budateleсŭ	6 48
Bistrița	9 59

Bistrița-Mureșŭ-Ludoșŭ

	T. omn.
Bistrița	1.16
Țagŭ-Budateleсŭ	4 50
Mureșŭ-Ludoșŭ	7 21

Sighișóra—Odorheiu

Sighișóra	6.—	11.25
Odorheiu	7.49	1.50

Odorheiu—Sighișóra

Odorheiu	8.40	2.45
Sighișóra	10.52	5.28

Nota: Numerii încuadrați cu linii gróse însemnéză órele de nópte.

Tipografia A. MUREȘIANU Brașov